

DC

DENTROCASA





What's aRound Rossana Orlandi

Rossana Orlandi, ph. ©Eva Bauer

Via Matteo Bandello, 14 in Milan is listed by the international press as one of the eight most important collectible design galleries in the world.

It is in this secret courtyard – an example of the several Milanese courtyards full of that discreet calm that you would not expect in a city like this – that Rossana Orlandi gave life to her creative dialogue, by welcoming artists and designers from all over the world. The adjective “important” was certainly not given by chance by the press: just consider that half of the creatives that Rossana is called by those who had the chance to know her and her sympathy – introduced to the market and to collectors are now among the most famous in the world.

In every interview she releases, she is often asked what is her secret: “It’s a matter of feeling” is her answer. She is laconic and effective, but in a handful of words, she hides an incredible work of research and selection, of professional curatorship and also, yes, of psychological support for the artists she wants in her Gallery.

Various legends circulate among the press, collectors and designers, but perhaps, what mostly identifies Rossana Orlandi’s “touch” is that during Milan Design Week, her basement really brings great luck. It is said that whoever is exhibited here, within a few months, will be on the pages of the most important international design magazines. With “What’s aRound”, you will meet the designers, artists, and creatives that not only Rossana Orlandi has discovered, but who are the “residents” of her Galleries (in Milan and Porto Cervo) that she carries around the world when she curates public and private exhibitions. Those who are now inside important houses and private collections... Not only for their creative background but also for their personal story.

That incredible mix that thrilled one of the Italian excellences in the world: Rossana Orlandi.

ITA

Via Matteo Bandello 14, a Milano, è annoverata dalla stampa internazionale fra le otto gallerie di collectible design più importanti in assoluto.

È in questo cortile segreto - uno dei tanti che si trovano a Milano colmi di quella calma discreta che in una città come questa non ti aspetti - che Rossana Orlandi ha composto il suo dialogo creativo accogliendo artisti e designer da ogni parte del mondo. L'aggettivo "importante" non è stato certo attribuito a caso dalla stampa. Basti pensare che metà dei creativi che Rossana chiama chi ha avuto la fortuna di conoscere lei e la sua simpatia, ha fatto conoscere al mercato e al collezionismo, sono ora fra i più famosi al mondo.

In ogni intervista che rilascia non manca mai la domanda nella quale le si chiede quale è il suo segreto: "E' una questione di emozione" la sua risposta. Laconica ed efficace che in una manciata di parole nasconde però un incredibile lavoro di ricerca e selezione, di curatela professionale e, anche sì, appoggio psicologico per gli artisti che vuole nella sua Galleria.

Sono tante le leggende che circolano tra stampa, collezionisti e designer, ma quella che forse più identifica "il tocco" di Rossana Orlandi è che il suo basement durante la Milano Design Week porti veramente una gran fortuna: si racconta che chi è esposto qui nel giro di qualche mese è accolto nelle pagine dei magazine internazionali di design più importanti.

Con What's aRound conoscerete i designer, gli artisti, i creativi che non solo Rossana Orlandi ha scoperto, ma che "resident" delle sue Gallerie (a Milano e a Porto Cervo), lei si porta in giro per il mondo quando cura mostre pubbliche e private contract e sono ormai all'interno di importanti case e collezioni private: non solo per la loro storia creativa, ma anche quella personale.

Quell'incredibile mix che è riuscito a emozionare una delle eccellenze italiane nel mondo: Rossana Orlandi.

MAYICE

- **Name and surname?** Marta Alonso Yebra & Imanol Calderón Elósegui
- **Nickname/stage name?** Mayice
- **Nationality?** Spanish
- **Place of birth?** Marta Alonso Yebra was born in León, and Imanol Calderón Elósegui in San Sebastian, both Spanish cities.
- **Place of living?** Madrid, Spain
- **Age?** 42
- **Single or in a relationship?** In a relationship.
- **Children?** No
- **Your studies?** Architecture
- **A brief introduction of yourself as designers/crafters/artists:** Mayice is a multidisciplinary studio based in Madrid and founded by architects Marta Alonso Yebra and Imanol Calderón Elósegui in 2014. Their work combines hand-crafted methods, history and technology, and their collaborations with local artisans are a key element of their process. Over recent years, they have worked on interior design projects and items that have been exhibited in Design Weeks in cities such as London, Milan and NYC. Some of their pieces are permanently on display at Spazio Rossana Orlandi.
- **Awards:**
 - 2021 Architectural Digest Awards, New talent
 - 2021 Premio AD 2021 al Nuevo Talento Campari
 - 2020 Dune for LZF designed by Mayice. Best of The Year, Interior Design Magazine and NYCxDESIGN Awards, Pendant Fixtures
 - 2020 VIII Premios de interiorismo 2020 Casa Décor. First Mention, Best interior design for Niessen
 - 2019 BUIT for Gandia Blasco. Winner Archiproducts Design Awards, Category outdoor
 - 2019 BUIT for Gandia Blasco, NYCdesign / Interior design magazine, Winner outdoor seating
 - 2019 VII Premios de interiorismo 2019 Casa Decor. Special mention, Best interior designer
 - 2019 Filamento Verticale, shortlisted for Dezeen Awards 2019
 - 2018 Mayice studio, shortlisted for Dezeen Awards 2018
 - 2018 Filamento, shortlisted for Dezeen Awards 2018
 - 2018 IED Design Awards, Filamento Best product design
 - 2018 Born Awards Spain, Filamento, Category Home
 - 2015 Architizer Awards. Special Mention, New York
 - 2015 Elle Deco EDIDA. Best young Spanish Designer, Spain



- **At what age did you start being designers/crafters/artists?** *Since we have had the use of reason.*
- **How do you begin one of your works?** *From abstract ideas.*
- **Does anyone else help you create your works, or do you do everything by yourself?** *We always work with masters, craftspeople, engineers... We work with so many different suppliers; everyone is important, even the person working at the company that ships our work.*
- **How do you choose the name of your works?** *We try to find a word to sum up the abstract idea behind the project.*
- **In your projects, what does your design dialogue with? I.E. painting, sculpture, graphic design, digital...?** *It is always a dialogue between technology, crafts, and materials.*
- **How would you place your works in a house/office/hotel?** *We used to work with interior designers and architects, and there is always dialogue. If it were a project where we had designed the interior for, it would depend on the customer and budget. However, we always look for harmony and proportions to achieve well-being and a comfortable environment.*
- **Do you have any of your works at home?** *Yes.*



- **If you had the chance to place one of your pieces in a public or private place/home/location, what would it be?** *One day, we would love to see one of our pieces at Donald Judd's in NYC, or at Sejima and Nishizawa's in Tokyo, as well as in any interior by Axel Vervoordt and John Pawson.*
- **What is the most beautiful house you have ever seen?** *Villa Necchi by Piero Portalupi, and House in Mallorca by Jørn Utzon.*
- **A work created by another designer that you would have liked to do?** *Malitte sofa by Roberto Sebastian Matta, Konstantin Grcic – Man Machine, Ombré Glass Chair by Germans Ermičs, or Equilibrium Table by Guglielmo Poletti.*
- **A designer you wish could create one of your pieces?** *Konstantin Grcic.*
- **If you weren't a designer, what would you do?** *Something about the creativity of new concepts.*
- **What designer (even from the past) would you like to know?** *Achille Castiglioni and Lina Bo Bardi.*
- **An anecdote with Rossana that you will never forget?** *September 2021: during a magazine photo shoot, Rossana decided to get on some podiums with five crystal lamps, we were really worried about her, not about the lamps! But she kept on smiling, telling us how lucky we were. The portrait was stunning!*
- **Your favourite city?** *San Sebastián, Spain.*
- **A trip that you would like to take?** *Brazil, an architectural trip led by one of our friends there.*
- **A trip you would never take?** *A trip far from Earth.*

ITA

- **Nome e cognome?** Marta Alonso Yebra e Imanol Calderón Elósegui
- **Soprannome/nome d'arte?** Mayice
- **Nazionalità?** Spagnola
- **Luogo di nascita?** Marta Alonso Yebra è nata a León e Imanol Calderón Elósegui a San Sebastian, entrambe città spagnole.
- **Dove vivete?** Madrid, Spagna.
- **Età?** 42
- **Single o in una relazione?** In un rapporto.
- **Figli?** No.
- **I vostri studi?** Architettura.
- **Una breve presentazione di voi come designer/artigiani/artisti?** Mayice è uno studio multidisciplinare con sede a Madrid, fondato dagli architetti Marta Alonso Yebra e Imanol Calderón Elósegui nel 2014. Il loro lavoro combina metodi artigianali, storia e tecnologia, e le loro collaborazioni con artigiani locali sono un elemento chiave del processo. Negli ultimi anni, hanno lavorato a progetti di interior design e opere che sono stati esposti nelle Design Week di città come Londra, Milano e New York. Alcuni loro pezzi sono permanentemente in mostra allo Spazio Rossana Orlandi.
- **Premi e riconoscimenti:**
 - 2021 Architectural Digest Awards, nuovi talenti
 - 2021 Premio AD 2021 al Nuevo Talento Campari
 - 2020 Dune for LZF designed by Mayice. Best of The Year, Interior Design Magazine e NYCxDESIGN Awards – Pendant Fixtures
 - 2020 VIII Premios de interiorismo 2020 Casa Décor. First Mention best interior design per Niessen
 - BUIT 2019 per Gandia Blasco. Vincitore Archiproducts Design Awards, categoria outdoor
 - BUIT 2019 per Gandia Blasco, rivista NYCdesign / Interior design, vincitore outdoor seating
 - 2019 VII Premios de interiorismo 2019 Casa Decor. Menzione speciale, best interior designer
 - Filamento Verticale 2019, finalista ai Dezeen Awards 2019
 - Studio Mayice 2018, finalista ai Dezeen Awards 2018
 - Filamento 2018, finalista ai Dezeen Awards 2018
 - 2018 IED Design Awards, Filamento best product design
 - 2018 Born Awards Spagna, Filamento, categoria Home
 - Premio Architizer 2015. Menzione speciale, New York
 - 2015 Elle Deco EDIDA. Miglior giovane designer spagnolo, Spagna

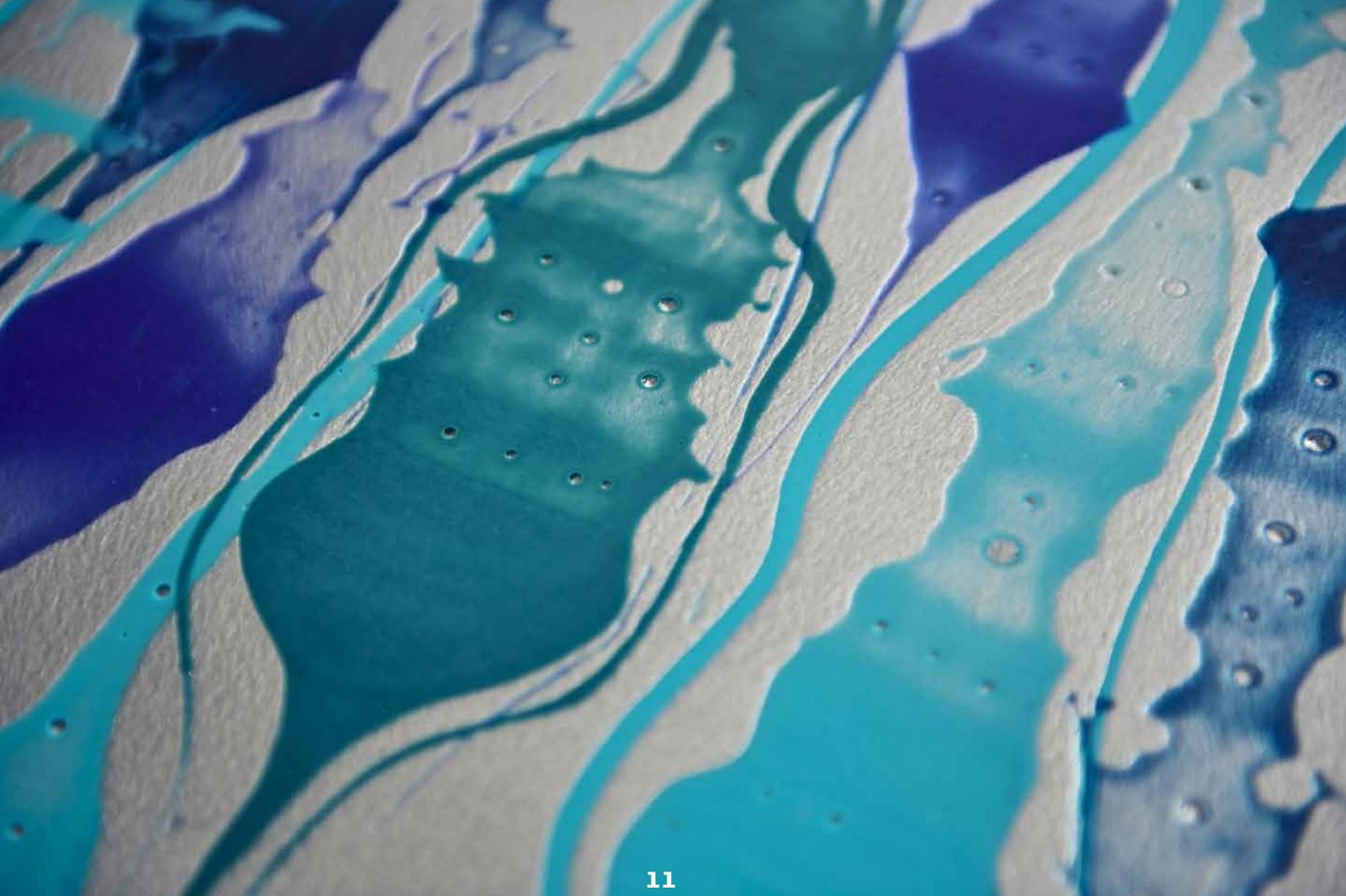
- **A che età avete iniziato a fare i designer/artigiani/artisti?** Da quando abbiamo l'uso della ragione.
- **Come iniziate i vostri lavori?** Partiamo dalle idee astratte.
- **Qualcun altro vi aiuta a creare le vostre opere o fate tutto da soli?** Lavoriamo sempre con maestri, artigiani, ingegneri... Lavoriamo con tanti fornitori diversi; tutti sono importanti, anche la persona che lavora per l'azienda che spedisce i nostri lavori.
- **Come scegliete il nome delle vostre opere?** Cerchiamo di trovare una parola per riassumere l'idea astratta alla base del progetto.
- **Nei vostri progetti, con cosa dialoga il vostro design?** Vale a dire, pittura, scultura, grafica, arti digitali...? È sempre un dialogo tra tecnologia, artigianato e materiali.
- **Come posizionereste le vostre opere in una casa/ufficio/hotel?** Siamo soliti lavorare con interior designer e architetti, e c'è sempre un dialogo. Se si trattasse di un progetto di cui abbiamo creato gli interni, dipenderebbe dal cliente e dal budget, ma cerchiamo sempre l'armonia e le proporzioni, per raggiungere il benessere e ottenere un ambiente confortevole.
- **Avete qualche vostra opera a casa?** Sì.
- **Se aveste la possibilità di collocare un vostro pezzo in una casa/luogo pubblico o privato, quale scegliereste?** Un giorno, ci piacerebbe vedere uno dei nostri pezzi da Donald Judd a New York, o a casa di Sejima e Nishizawa a Tokyo, così come in qualsiasi interno curato da



No Title Floor Lamp by Mayice

Axel Vervoordt e John Pawson.

- **Qual è la casa più bella che abbiate mai visto?** Villa Necchi di Piero Portalupi e la casa a Maiorca di Jørn Utzon.
- **Un'opera di un altro designer che avreste voluto fare?** Il divano Malitte di Roberto Sebastian Matta, Konstantin Grcic – Man Machine, la Ombré Glass Chair di Germans Ermičs o il tavolo Equilibrium di Guglielmo Poletti.
- **Un designer che vorreste fosse l'ideatore di un vostro pezzo?** Konstantin Grcic.
- **Se non foste designer, cosa fareste?** Qualcosa inerente alla creatività di nuovi concetti.
- **Quale designer (anche del passato) vorreste conoscere?** Achille Castiglioni e Lina Bo Bardi.
- **Un aneddoto con Rossana che non dimenticherete mai?** Settembre 2021: durante un servizio fotografico per una rivista, Rossana ha deciso di salire su alcuni podi con cinque lampade di cristallo. Eravamo davvero preoccupati per lei, non per le lampade! Ma lei ha continuato a sorridere, dicendoci quanto siamo stati fortunati. Il ritratto infatti è stupendo!
- **La vostra città preferita?** San Sebastián in Spagna.
- **Un viaggio che vorreste fare?** Brasile, un viaggio architettonico guidato da uno dei nostri amici del posto.
- **Un viaggio che non fareste mai?** Un viaggio lontano dalla Terra.



11



12

11 SARGOMMA - ALESSANDRO CIFFO

SKIN

Dalla creatività di Ciffo, che da oltre 20 anni dona nuova vita al silicone, stravolgendolo nella sua essenza e decontestualizzandolo per cucire una nuova veste agli oggetti e dall'esperienza di Sargomma – azienda che da 40 anni sviluppa e produce componenti tecnici in gomma e plastica – nasce Skin: una vera e propria “pelle” destinata ai rivestimenti di interni ed esterni architettonici di qualunque dimensione e forma, dotata di caratteristiche uniche di resistenza, durezza, capacità isolante, ecosostenibilità e con infinite possibilità di personalizzazione. Skin prende vita dal contrasto tra arte e scienza, bellezza e performance; sfrutta l'elasticità e la durezza del silicone per stabilire una connessione tra le persone e gli edifici che si trasformano in vere e proprie opere d'arte. Un rivestimento inedito, che rompe i confini della tradizione attraverso una tecnica innovativa, capace di inglobare nel gesto artistico la struttura ingegneristica.

sargomma.it

Ig: @alessandrociffosilicone

12 COVERDESIGN™

TROPICKÉ

“Da oltre trent'anni produciamo carte da parati fatte a mano. Usiamo miscele di cere, pigmenti naturali, tempere, lacche perlescenti, microsfere di vetro e molti altri materiali della tradizione artigianale italiana. Le nostre collezioni uniscono tecnologia e sapienza artigianale italiana e ci consentono la più ampia libertà compositiva per soddisfare l'esigenza di design decorativo.” Tropické fa parte di una serie di grafiche realizzate nell'ambito di una collaborazione nel 2021 con l'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino – Scuola di Decorazione coordinata dalla docente Monica Saccomandi, sul tema “Carta da parati – creatività e tecnologia”. Tropické è stato realizzato da Claudia Martini, una partecipante al corso che, successivamente, è entrata a far parte del team Coverdesign.

coverdesign.it